

به نام خالق زیباییها

www.ketab.ir

نوشته ویویان راسل

نیوز و هرگز

ترجمه طلعت صابری

تقدیم به دوست دانا و سخاوتمندم، اریکا شلینگ هاینه، که
راهنمای من در نگارش این کتاب بود.
ویویان راسل

سرشناسه : راسل، ویویان، ۱۹۵۲ - م.
Russell, Vivian
عنوان و نام پدید آور : نیلوفرهای آبی مونه/ ویویان راسل، ترجمه طلعت صابری.
مشخصات نشر : اصفهان : گلدسته، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهری : ۹۶ ص. : مصور (رنگی).
شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۸۳-۳۱-۶
وضعیت فهرست نویسی : فیا
یادداشت : عنوان اصلی: Monet's water lilies, c۱۹۹۸.
موضوع : مونه، کلود، ۱۸۴۰-۱۹۲۶ م. -- زمینه و موضوع
موضوع : Monet, Claude -- Themes, motives
موضوع : نیلوفر آبی در هنر
موضوع : Water lilies in art
موضوع : امپرسیونیسم (هنر) -- فرانسه
موضوع : Impressionism (Art) -- France
شماره افزوده : صابری، طلعت، ۱۳۴۸ - مترجم
رده بندی کنگره : ND۵۵۳/م۹ ۱۳۹۶
رده بندی دیویی : ۷۵۹/۴
شماره کتابشناسی ملی : ۴۷۳۵۲۸۴

نیلوفرهای آبی مونه

نویسنده: ویویان راسل مترجم: طلعت صابری

اسکن و پردازش رایانه‌ای تصاویر، طراحی گرافیک،
مدیریت هنری، و نظارت فنی چاپ: انتشارات گلدسته
طرح جلد و خوشنویسی عنوان: حمید فرهمند بروجنی
صفحه آرائی: حسین فرهمند بروجنی

نوبت چاپ: اول (۱۳۹۶) ۱۰۰۰ نسخه

مشخصات: قطع خشتی، ۹۶ صفحه، تمام رنگی، با جلد شمشیر

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۰۸۳-۳۱-۶

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

همه حقوق مادی و معنوی این اثر برابر قانون محفوظ است.



انتشارات گلدسته



فهرست

آغازه ۱۰

۱۸۴۰-۸۹ * آموزش يك چشم ۱۲

۱۸۸۹-۱۹۰۱ * تکوین باغ آبی ۳۰

۱۹۰۱-۱۳ * آئینه طبیعت ۵۴

۱۹۱۳-۲۶ * از میان آئینه ۶۸

آغاز

چیزی نمی‌تواند شما را برای تاثیر دیدار نخستین «دکوارسیون‌های بزرگ» مونه (Monets Grandes Décorations)، بر روی دیوارهای اورنژی پاریس، آماده کند. پس پائین رفتن از پله‌ها و ورود به دو اتاق بیضی شکل، با دیدن پرده‌های گسترده از نیلوفرهای آبی، انگاری به درون میدانی مغناطیسی، حاصل از بازی سکرآور تابلوها، کشیده می‌شوید. آنچه بیش از هر چیز شما را در این سکوت غوطه‌ور می‌کند، دنیای خلوت رویائی، توقف همه چیزها و بخیر واقعیت است. چنان که اگر چرخه ابدی ساعت شنی را سرک کنید، زمان بی‌زمان می‌شود.

این تجربه نفس گیر مانند تجربه لحظه ورود به يك کلیسای خام است، درست در زمانی که خورشید ابر را کنار می‌زند و از دل شیشه‌های رنگین انفجار می‌یابد و گسترش استوانه نور شکسته بر سطح ذرات غبار تقریباً بی وزن و معلق ناپیدا در فضای خلاگونه مقدس را یکباره روشن می‌کند. به زبان خودمانی، این حس ترس همراه با احترام، قابل مقایسه با حس تماشاگر فیلمی حماسی است که در برابر تصاویر خیره‌کننده و صدای يك جهان سلولوئیدی مبهوت بر جای نشسته است. به اصطلاح، قدرت عرفانی نور، در قالب تجربه‌ای معنوی، روح را به جنبش در می‌آورد.

رسیدن به يك چنین شگفتی از طریق شکوه معماری یا فناوری جادویی سینما که حاصل مشارکت صداها مغز است، يك چیز است و انجام آن به دست پیرمردی که جز قلم مو، تخته رنگ و بوم چیز

دیگری ندارد، چیزی دیگر، که صرفاً باید نبوغ قلمداد شود. مشخص نیست چند تا از این لایه رنگ‌های روغنی را که اکنون خشک و سخت شده، روی هم گذاشته است تا این درخشندگی و تاللو شگفت انگیز به وجود آید.

مونه آرمان گرا از نخستین لحظه‌ای که قلم مویش را در دست می‌گیرد، در صدد پرداختن به زیبایی و نمایش درام طبیعت است. این ویژگی در همه آثار او ریشه دوانده است، از دورنماهای مجلل او از زمین، دریا و رودخانه گرفته، تا نقاشی‌هایی که از جهان کوچک تالاب باغش کشیده است. در سی و سه سال آخر زندگی، مونه همواره مصمم چشم به این استخر کوچک داشت، انگار که دانشمندی با چشمان نیم باز با درون میکروسکوپی می‌نگرد تا قفل اسرار کیهان را بگشاید.

حتی در تصوّر هم نمی‌گنجد که مونه تابلوهای بزرگش را در دوره‌ای از بوم‌های و انزوا، هم‌زمان با کشتارهای نخستین جنگ جهانی، تقریباً در آستین خانه‌اش، نقاشی کرده است. این مرد نجیب به چیز دیگری دسترس نداشت، و این نقاشی‌ها پاسخ او به ویرانی‌ها، و آخرین شانس او بود. او می‌دانست، به این شکل می‌تواند چیزهایی را ماندگار کند که عمری به آن‌ها نگاه کرده، بدانها عشق ورزیده و تحسینشان کرده است. طبیعت هم با همه آرامش و نعمت‌هایش، مثل زندگی، بیشتر آستان توفان و بی‌رحمی‌ست. آخرین تابلوی مونه به مثابه فریاد درونی مردی مومن از طریق قدرت رهائی‌بخش هنر است.